

Директор ГАУ РК «Дом дружбы народов РК»

Г.Ф. Хатанзейский

«01» 04 2025 г.

Прейскурант на услуги Центра инновационных языковых технологий

ГАУ РК «Дом дружбы народов» на 2025 год

1. Стоимость услуг по письменному переводу

№	Наименование услуги	Стоимость перевода, руб.		
		Единица измерения услуги	С коми, английского языка на русский	С русского языка на коми, английский
1.	Перевод договоров, контрактов, учредительных документов, стандартов, научных статей, научно-популярной литературы, бюллетеней и других информационных материалов	1 учетная единица (1800 знаков с пробелами)	1 100	1 200
2.	Технический перевод – описание процессов, устройств, перевод технической документации, перевод инструкции по эксплуатации	1 учетная единица (1800 знаков с пробелами)	1 300	1 500
3.	Перевод наименования юридического лица	Название 1 организации или от 1 до 5 подразделений одного юридического лица (1 заявка)	800	1 000
		Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке нескольких наименований)	170	210
4.	Перевод названия юридического лица с указанием адреса, режима работы и другой информации	От 1 до 5 подразделений одного юридического лица (1 заявка)	1 000	1 100
		Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке нескольких наименований)	290	350
5.	Перевод выписок, справок	1 документ	800	1 000

№	Наименование услуги	Стоимость перевода, руб.		
		Единица измерения услуги	С коми, английского языка на русский	С русского языка на коми, английский
6.	Перевод текста, размещаемого на мемориальных досках, текстов информационных надписей о событиях, жителях и т. д.	1 заявка	800	1 000
7.	Наименования названий остановочных пунктов	От 1 до 5 (1 заявка) Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке)	800 170	1 000 210
8.	Перевод географических названий (в том числе улиц, проспектов, переулков и т. д.)	От 1 до 5 (1 заявка) Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке)	800 170	1 000 210
9.	Перевод наградных документов для муниципальных органов власти и других учреждений	1 документ	800	1 000
10.	Перевод штампа	Текст штампа 1 организации	800	1 000
11.	Перевод печати	Текст печати 1 организации	800	1 000
12.	Перевод текста для внутренней и наружной рекламы, для оформления упаковки и этикетки товара	1 текст	800	1 000
13.	Перевод адресных строк (при условии отдельной заявки)	1 заявка	290	350

2. Стоимость услуг по устному переводу:

(время работы переводчика округляется с точностью до получаса в ближайшую сторону, но не менее 3 часов), в рублях за 1 ч. (при продолжительности работы 3-5 ч.) или полный день (6-8 ч.):

№	Характер работы	Место и условия работы	От 3 до 5 часов	Полный день (6-8 часов)
1.	Переговоры	В Сыктывкаре	2 800 / час	16 600 / день
		Командировка (выезд в другой населенный пункт)	—	20 800 / день
2.	Презентация, конференция	В Сыктывкаре	3 200 / час	18 000 / день
		Командировка (выезд в другой населенный пункт)	—	22 000 / день
3.	Синхронный перевод		24 000 / день на одного переводчика	

Примечания:

- А) При наличии дневной переработки (более 8 ч.) к тарифу "За полный день" добавляется оплата каждого часа, начиная с 10-го, по ставке "3-5 ч."
- Б) В случае командировок Заказчик производит также оплату всех расходов переводчика на проживание в гостинице, питание, транспорт и т. п. дополнительно.
- В) Синхронный перевод длительностью от 2 часов и более осуществляется силами **двух** переводчиков, которые ввиду напряженного характера работы сменяются каждые полчаса (т.е. стоимость 8 ч. рабочего дня составит $24\ 000 \times 2 = 48\ 000$ руб.). Стоимость аренды оборудования для синхронного перевода входит в тариф оплаты.

3. Стоимость перевода одностороннего типового документа с нотариальным заверением (при оплате наличными):

600 рублей (заверение нотариуса оплачивается отдельно).

Примечание: услуга относится к переводу следующих стандартных документов:

- свидетельства о рождении, браке, смерти, изменении имени, разводе, усыновлении, установлении отцовства и др.;
- дипломы и аттестаты (без приложений);
- справки об отсутствии судимости;
- водительские удостоверения ("водительские права");
- паспорта;
- согласия на выезд ребенка;
- военные билеты;
- студенческие билеты.

4. Услуги по озвучиванию и обработке текста:

1. Начитывание текста диктором, продолжительность 30 секунд – 1 400 руб.
2. Обработка аудиозаписи, продолжительность 30 секунд – 700 руб.